

NOVA TESIS FEMINISTA

Gioconda Belli

Com dir-te
home
que no et necessito?

No puc cantar a l'alliberament femení
si no et canto
i et convido a descobrir alliberaments amb mi.

No m'agrada la gent que s'enganya
dient que l'amor no és necessari
-“tem-los, jo el tremolo”

Hi ha tant de nou que aprendre,
formosos cavernícoles que rescatar,
noves maneres d'estimar que encara no hem inventat.

A nom propi declaro
que m'agrada saber-me dona
enfront a un home que se sap home,
que sé de ciència certa
que l'amor
és millor que les multi-vitamines,
que la parella humana
és el principi inevitable de la vida,
que per això no vull mai alliberar-me de l'home;
l'estimo
amb totes les seves debilitats
i m'agrada compartir amb la seva tossuderia
tot aquest ample món
on ambdós ens som imprescindibles

No vull que m'acusin de dona tradicional
però poden acusar-me
tantes com quantes vegades vulguin
de dona.

NUEVA TESIS FEMINISTA

Gioconda Belli

*¿Cómo decirte
hombre
que no te necesito?*

*No puedo cantar a la liberación femenina
si no te canto
y te invito a descubrir liberaciones conmigo.*

*No me gusta la gente que se engaña
diciendo que el amor no es necesario
-"támeles, yo le tiemblo"*

*Hay tanto nuevo que aprender,
hermosos cavernícolas que rescatar,
nuevas maneras de amar que aun no hemos inventado.*

*A nombre propio declaro
que me gusta saberme mujer
frente a un hombre que se sabe hombre,
que sé de ciencia cierta
que el amor
es mejor que las multi-vitaminas,
que la pareja humana
es el principio inevitable de la vida,
que por eso no quiero jamás liberarme del hombre;
lo amo
con todas sus debilidades
y me gusta compartir con su terquedad
todo este ancho mundo
donde ambos nos somos imprescindibles.*

*No quiero que me acusen de mujer tradicional
pero pueden acusarme
tantas como cuantas veces quieran
de mujer.*